

OMLTA - AOPLV

Talk to Me!

Parle-moi!

SPRING - PRINTEMPS 2016

#talk2moi2016

Friday, April 1 to Saturday, April 2, 2016
Le vendredi 1 avril au samedi 2 avril, 2016

International Plaza Hotel
655 Dixon Road
Toronto, Ontario



www.omlta.org



OMLTA



@OMLTA

IDÉLLO



**DES MILLIERS DE RESSOURCES
POUR APPRENDRE EN LIGNE**

UNE IDÉE DE GROUPE MÉDIA TFO

OMLTA Spring Conference 2016

Congrès du printemps de l'AOPLV 2016

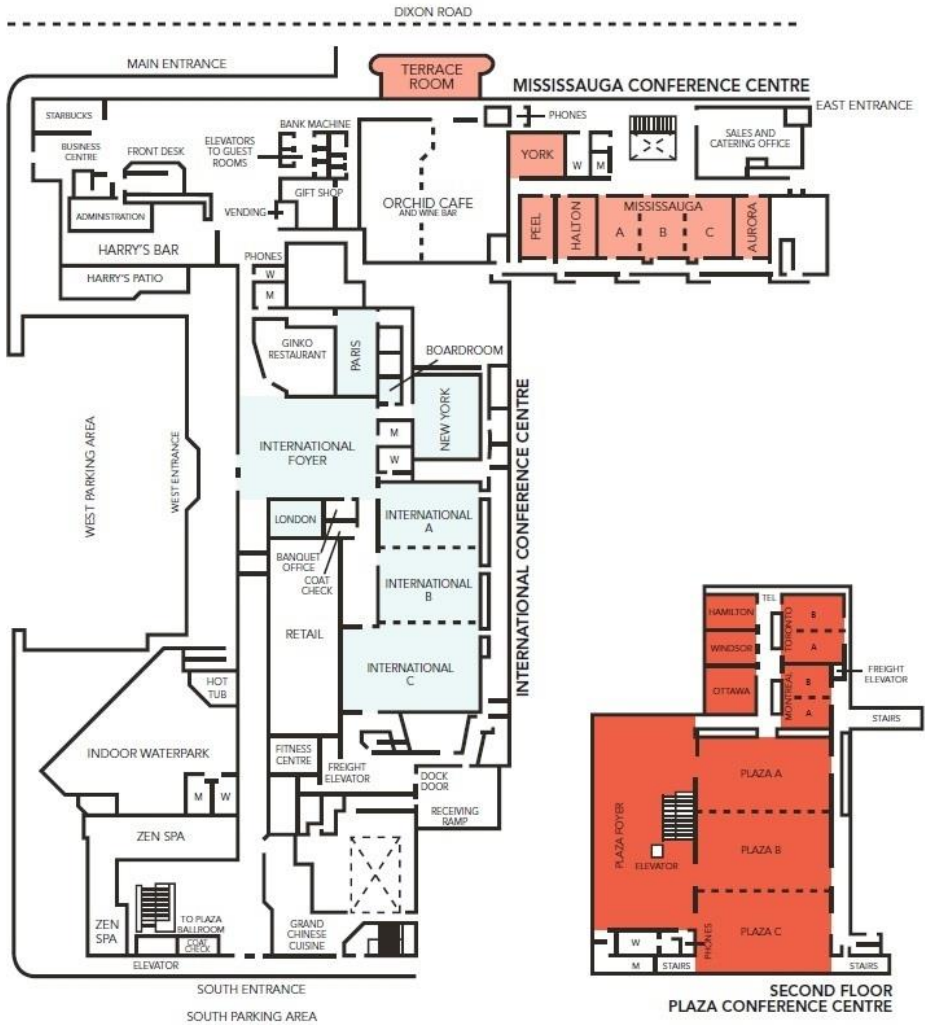
Friday, April 1:

<i>7:00 am – 4:00 pm</i>	<i>Registration – International Foyer (main level)</i>
<i>8:00 am – 6:00 pm</i>	<i>Exhibits/Displays – International ABC (main level)</i>
7:30 am – 8:45 am	Continental Buffet Breakfast – Plaza Ballroom (2 nd level)
8:45 am – 9:15 am	Keynote Address – Plaza Ballroom
9:30 am – 10:30 am	Block A Sessions
10:45 am – 11:45 am	Block B Sessions
11:45 am – 1:15pm	Lunch – Plaza Ballroom (2 nd Level) Annual General Meeting – New York Room (main level) <i>Lunch will also be served at the AGM</i>
1:15 pm – 2:15 pm	Block C Sessions
2:30 pm – 3:30 pm	Block D Sessions
3:45 pm – 4:45 pm	Block E Sessions
5:00 pm – 7:00 pm	5 à 7 Social – International Foyer (main level)

Saturday, April 2

<i>7:30 am – 9:00 am</i>	<i>Registration – International Foyer (main level)</i>
<i>8:00 am – 1:30 pm</i>	<i>Exhibits/Displays – International ABC (main level)</i>
7:30 am – 8:15 am	Hot Buffet Breakfast – Plaza Ballroom (2 nd level)
8:15am – 9:15am	Awards Ceremony – Plaza Ballroom
9:30 am – 10:30 am	Block F Sessions
10:45 am – 11:45 am	Block G Sessions
12:00 pm – 1:00 pm	Block H Sessions

International Plaza Hotel & Conference Centre



*** The OMLTA/AOPLV nor their employees or representatives are liable for any damage, loss or theft that may occur to delegates, presenters, exhibitors or to the exhibitors' employees or property from any causes whatsoever. The Hotel will not accept any claim for loss due to fire, theft or damage to exhibits, nor will it be held liable for any personal injury caused by exhibit or exhibitor. Use of the facility is conditional in that the exhibitor accepts full responsibility for any damages caused by the facility, by the exhibit and/ or the exhibitor(s) ***

Message from the OMLTA President

Message de la présidente de l'AOPLV

Hello and welcome to this year's Spring Conference,
Talk to me!/Parle-moi!

This is an incredibly exciting time to be a languages teacher in Ontario. At both the elementary and secondary levels, teachers are working to implement revised curricula placing a new importance on, among other things, authentic speaking in the target language. As we explore these new challenges, we turn to organisations like OMLTA/AOPLV to offer essential networking and professional dialogue.



This year's theme is directly in line with the direction our programs are taking moving forward. Over the next two days, you will have an opportunity to explore a variety of strategies and ideas, and it is our hope that you will leave refreshed, inspired and eager to try new things with your students! We are fortunate to have Denis Cousineau as our keynote speaker, and to share in his extensive knowledge of the CEFR and the importance of speaking in language learning. I'd also like to encourage everyone to visit our many exhibitors and check out exciting new products being developed all the time to support you and your students.

Over the last year, the Board of Directors has been working to develop a Strategic Plan for our association. During the conference, members of the Board will be circulating to collect your feedback and experiences as part of implementing our vision. Please share your ideas and let us know what OMLTA/AOPLV means to you. In short, talk to us!

I hope you enjoy the conference. It has been an honour to serve as your President over the last year. Many exciting projects are on the horizon for us, including once again being able to offer *Projet à Québec* to 50 FSL teachers in the summer of 2016. Please check our web site, follow us on Twitter or like our Facebook page to stay up to date on the opportunities we offer to further language education in Ontario.

Bon congrès!

Jennifer Rochon

OMLTA President/Présidente de l'AOPLV 2015-2016

Message from the Conference Chair

Message du président du congrès

Welcome to this year's OMLTA Spring Conference — *Talk to Me!* Bienvenue au congrès du printemps de l'AOPLV — *Parle-moi!*



It is an exciting time to be a French-as-a-Second-Language and International-Languages teacher! We have revised curricula for all levels and programs, as well as lots of new and inspiring ways to teach and learn in languages. This year's conference theme, *Talk to Me!/Parle-moi!*, encompasses many of the ideals of language teaching today: we want to get our students speaking more and learning better; we want to collaborate more with colleagues; we want to better understand each other and connect with others around our world through language.

Our presenters have worked hard to develop workshops focussing on practical strategies and resources that you, the teacher, can use immediately with your students. We are pleased to offer you a chance to learn more about the revised curriculum, teaching intercultural understanding, the Action-Oriented approach, inquiry-based learning, the CEFR, increasing participation and engagement, and integrating innovative new technologies into your classroom.

We encourage you to connect with our exhibitors to see the newest in resources, products, and services to enhance your teaching style. Our *5 à 7 Social* will allow you to wind down at the end of a busy day of learning on Friday afternoon and will take place in the International Foyer, outside the exhibitor area on the main floor. We hope to meet you there!

Feel free to tweet throughout the conference using #talk2moi2016 and @OMLTA!

This conference is for you! Profitez-en!

Michael Green
2016 Spring Conference Chair/
Président du congrès du printemps 2016

Key Note Speaker – Denis Cousineau

Conférencier d'honneur – Denis Cousineau

« Je suis un jeune homme passionné du nord de l'Ontario, enseignant en FLS depuis plus de 30 ans. J'ai découvert le CECR et le DELF en 2009. Depuis 2009, je travaille avec une grande famille à travers l'Ontario et le Canada à promouvoir l'apprentissage du FLS et je collabore avec plusieurs intervenants afin de développer une compétence accrue chez nos apprenants. Mais au final je suis fasciné, voire passionné par l'idée de transformer une confiance fragile en une confiance solide chez tous: apprenants, enseignants et tous les Canadiens motivés par le Multilinguisme. »



Qualifications et expérience:

- début de carrière en 1984
- professeur d'immersion au secondaire depuis 1986
- sujets en immersion: histoire du Canada, géographie du Canada, les sciences sociales et humaines, histoire mondiale, citoyenneté et introduction à la technologie dans le monde des affaires.

Passions en éducation:

- intégration des technologies dans l'apprentissage
- acquisition et motivation en langue seconde
- le CECR comme instrument d'apprentissage, d'enseignement et d'évaluation

Our Partners



CPF *Canadian Parents for French*

OMTA Board of Directors 2015-2016

Conseil administratif de l'AOPLV 2015-2016

President

Jennifer Rochon

Toronto District School Board

Past President

Jayne Evans

Niagara Catholic District School Board

1st Vice President (Acting)

Michael Green

Waterloo Region District School Board

2nd Vice President

Michael Green

Waterloo Region District School Board

Treasurer (Acting)

Jayne Evans

Niagara Catholic District School Board

Secretary:

Christina Schilling - Secretary

Upper Grand District School Board

Directors:

Josée Boutin

Kawartha Pine Ridge District School Board

Susanna Beatrice-Gojsic — *Webmaster*

Hamilton Wentworth District School Board

Ida Continenza

Halton Catholic District School Board

Nicole Czaja

Rainbow District School Board

Laura Dursley

Trinity Lakelands District School Board

Beverly Kukhta-Jackson

Hamilton Wentworth District School Board

Danielle Hunter

Durham District School Board

Pamela Marshall-Gray

Near North District School Board

Jimmy Steele — *Editor Communication*

Toronto District School Board

Awards and Nominations

Jayne Evans (Chair)

Niagara Catholic District School Board

Wanda West

Waterloo Region District School Board

Karla Torrente-Lepage

Durham District School Board

Administrative Assistant

Sonia Blanchard

2016 Spring Conference Committee

Antoinette Minutillo, Jazmine Muller-Germann, Eva Robinson,

Nicole Verhoeve, Wanda West

General Information

Informations générales

REGISTRATION / INFORMATION DESK

The Conference Registration Desk, located in the International Foyer at the West Entrance of the International Plaza Hotel, will be open at the following times:

Friday April 1	- 7:00 am to 4:00 pm
Saturday April 2	- 7:30 am to 9:00 am

NAME TAGS & MEAL TICKETS

Name tags serve as your tickets to your sessions. Please wear it at all times.

Meal tickets must be presented at all meals in order to receive your meal.

EXHIBITORS' DISPLAY

The exhibits are located in the International Ballroom on the main level. All participants are encouraged to visit the exhibits. The hours are as follows:

Friday, March 28	-8:00 am to 6:00 pm
Saturday, March 29	-8:00 am to 2:00 pm

HOTEL CHECK-OUT

Check-out at the International Plaza is 12:00 noon. In order to facilitate speedy and efficient check-out, please utilize the Express Check-out System. Luggage may be stored with a Bell Captain at the main entrance to the hotel.

PARKING PASS OR CASH ONLY TO EXIT PARKING LOT!

The \$14 parking fee is the daily fee at the International Plaza. Parking must be paid prior to leaving the hotel at the parking kiosk, located at the west entrance of the hotel.

CONFERENCE EVALUATIONS

An evaluation form will be sent electronically to all delegates in the week following the conference. Please complete it in order to assist us in future conference planning.

RECYCLING OF BADGES AND PROGRAMS

We request your assistance in recycling name badges and programs. Please return them to the registration desk at the end of the conference.

PHOTOGRAPHS

We will have photographers roaming the halls snapping your smiling faces. Pictures will be used throughout the conference and in future promotions on the OMLTA/AOPLV website and in issues of Communication. Please let us know at the time your photo is taken if you would prefer **not** to have your photo used.

**PLEASE ENSURE THAT ALL MOBILE DEVICES ARE SET TO SILENT MODE
DURING WORKSHOPS, THE KEYNOTE ADDRESS & SPECIAL PRESENTATIONS.**

Session	Workshop Title	Location
A1/B1	How to run a successful French Immersion Full Day Kindergarten Classroom <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga A
A2/B2	Including Students with Special Education Needs in FSL <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga B
A3/B3	Technology in the FSL Classroom <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga C
A4/B4	Revised Curriculum, New Connections: Ontario's International Languages Curriculum <i>DOUBLE SESSION</i>	Aurora
A5	Lisons en immersion	Montreal A
A6	Let's talk about Intercultural Understanding!	Peel
A7	Motivating Gr. 9 Applied FSL learners to TALK!	Halton
A8	Google Apps for Education in the FSL Class	Toronto A
A9	Talk to me! Parle-moi!	Hamilton
A10	Les élèves au secondaire parlent!	Ottawa
A11	Confidence in French Begins with Purposeful Language Learning – A NEW GRADE 7-8 CORE PROGRAM	Toronto B
A12	Moving from the Communicative to the Action-oriented Approach	Montreal B
A0	Exhibits	International Ballroom

Session	Workshop Title	Location
B1/A1	How to run a successful French Immersion Full Day Kindergarten Classroom <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga A
B2/A2	Including Students with Special Education Needs in FSL <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga B
B3/A3	Technology in the FSL Classroom <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga C
B4/A4	Revised Curriculum, New Connections: Ontario's International Languages Curriculum <i>DOUBLE SESSION</i>	Aurora
B5	Ils parlent vraiment en français (L2)	Montreal A
B6	Practical Ideas for Engaging Core French Students	Montreal B
B7	iPads in the FLS Class	Toronto A
B8	Mindfulness in the FSL Classroom	Toronto B
B9	Parlez-moi ? Mais, bien sûr !	Hamilton
B10	Des contes à entendre, à lire et à réinventer	Windsor
B11	Promoting French Oral Language in Grades K-3	Ottawa
B12	My FSL Learning Environment: the key to success!	Halton
B0	Exhibits	International Ballroom

Lunch & Annual General Meeting

Bistro Buffet Lunch

Lunch will be served from 11:45am to 1:15pm in the Plaza Ballroom on the second level of the conference centre.

Annual General Meeting

OMLTA's AGM will take place from 11:45 am to 1:15 pm in the **New York** room, located off the International Foyer on the main level, near the exhibitors. All members are welcome! Lunch will be served to all attendees. The first 40 members to attend will receive a prize!

Exhibits

Please take some time to visit our exhibitors over the lunch break. The Exhibit Hall is located in the **International Ballroom** on the main level of the conference centre.

Thank you to our sponsors!



Session	Workshop Title	Location
C1/D1	"Hard Core" in "Core French" <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga A
C2/D2	Transforming FSL through Professional Learning Resources <i>DOUBLE SESSION</i>	Halton
C3/D3	Lifelong Language Learning Starts with Real-World Connections <i>DOUBLE SESSION</i>	Peel
C4	Let's "Hangout"! Using Google Hangouts to Inspire Students to Speak in French	Mississauga B
C5	Gaming in the Second Language Classroom	Mississauga C
C6	Talking for Success	Aurora
C7	Rap It Up	Windsor
C8	Strategies for success: Planning for students Struggling in the Core French Classroom	Toronto A
C9	First Nations and Metis culture with Core French	Montreal A
C10	Une soirée de musique francophone	Montreal B
C11	On parle français !	Toronto B
C12	"Experience" French — CPF is Engaging Students and Supporting Teachers	Ottawa
C0	Exhibits	International Ballroom

Session	Workshop Title	Location
D1/C1	"Hard Core" in "Core French" <i>DOUBLE SESSION</i>	Mississauga A
D2/C2	Transforming FSL through Professional Learning Resources <i>DOUBLE SESSION</i>	Halton
D3/C3	Lifelong Language Learning Starts with Real-World Connections <i>DOUBLE SESSION</i>	Peel
D4/E4	Se calmer, se concentrer et apprendre <i>DOUBLE SESSION</i>	Montreal A
D5	Chantons et dansons!	Mississauga B
D6	Centres d'apprentissage	Mississauga C
D7	Parlez-vous mathématiques?	Windsor
D8	Enhancing Oral Communication Through Technology	Ottawa
D9	The World of Intercultural Skills	Montreal B
D10	L'oral en français cadre - c'est simple comme bonjour!	Toronto A
D11	Automatic grammar correction tools (the BonPatron suite)	Hamilton
D12	Perspective actionnelle: stimuler les interactions orales aux A1-A2 avec la méthode Écho pour l'Amérique du Nord	Aurora
D13	IDÉLLO: A Unique French Learning Experience	Toronto B
D0	Exhibits	International Ballroom

Session	Workshop Title	Location
E1	Parle-moi: en rôle dramatique!	Mississauga A
E2	Let's talk Grade 9 Applied	Aurora
E3	Boys learning and Core French	Ottawa
E4/D4	Se calmer, se concentrer et apprendre <i>DOUBLE SESSION</i>	Montreal A
E5	Language learning through culture: A way to make class fun and effective	Mississauga B
E6	How does oral interaction and production take place in the classroom?	Montreal B
E7	Teaching with technology: where do I begin?	Mississauga C
E8	Vers une approche intégrée en immersion	Halton
E9	21st Century Fluencies in the Primary Classroom	Toronto A
E10	French Club croissant saves child!	Toronto B
E11	Un nouveau modèle pour le concours oratoire CPF	Peel
E12	The final touches to CEC's Trillium-approved 4-8 core program!	Hamilton
E0	Exhibits	International Ballroom

Friday, April 1 – 5 à 7 Social

Come grab a drink and talk to each other!



5 à 7
International Foyer
near the exhibitors on the main level

Refreshments will be available!

Saturday, April 2 - Hot Buffet Breakfast & Awards Ceremony

Enjoy a hot buffet breakfast, meet your new OMLTA/AOPLV Board of Directors and celebrate the achievements of our members!

Breakfast is available between 7:30 am and 8:15 am, with Awards Ceremony starting at 8:15 am in the Plaza Ballroom on the second level.



Session	Workshop Title	Location
F1/G1	Parle-moi en français en cuisinant avec Le Chef à l'école <i>DOUBLE SESSION</i>	New York
F2	"Noticing" language conventions in context	Mississauga A
F3	Parliamo! ¡Hablamos! Parlons !	Peel
F4	FrenchQuest: Gamifying Your French Class	Mississauga B
F5	Musique mercredi: Des idées à partager	Aurora
F6	La simulation: une approche interactive dans l'enseignement du français	Mississauga C
F7	Using Coding for Procedural Language	Windsor
F8	How to intertwine culture, authentic tasks, and student motivation	Toronto A
F9	Integrating Technology for Engaging Assessment Practices	Halton
F10	One iPad, a million possibilities!	Toronto B
F11	Talk to Me About Getting my Students Talking in French!	Montreal A
F12	Bridging the gap between old resources and the new curriculum	Montreal B
F0	Exhibits	International Ballroom

Session	Workshop Title	Location
G1/F1	Parle-moi en français en cuisinant avec Le Chef à l'école <i>DOUBLE SESSION</i>	New York
G2	Préparez, prêts, partez à l'enquête en immersion!	Mississauga A
G3	Le yoga en FLS	Mississauga B
G4	Learn Arabic and understand the culture	Peel
G5	Google Apps for the Language Classroom	Mississauga C
G6	Ils sont capables! Motivez vos étudiants à parler en français!	Montreal A
G7	Chansons avec les enfants	Montreal B
G8	L'éducation spéciale dans les classes de français cadre et immersion française	Halton
G9	L'approche actionnelle en français cadre	Toronto A
G10	La vente aux enchères d'œuvres d'art: l'apprentissage expérientiel de l'art visuel et son application en FLS	Windsor
G11	Make Use of What You Have – Adapting « On y Va » to 2013 FSL	Aurora
G12	Découvrez 70 activités motivantes de la communication écrite!	Toronto B
G0	Exhibits	International Ballroom

Session	Workshop Title	Location
H1	Leading Successful Inquiry in the Core French Classroom	Mississauga A
H2	How do we teach about French culture in your classroom through the arts?	Mississauga B
H3	Technology on Wheels in the FSL Classroom	Mississauga C
H4	Using popular music in the second language classroom	Toronto A
H5	Screencastify 101	Montreal A
H6	Quelle est la manière la plus efficace pour fournir de la rétroaction descriptive aux élèves ?	Aurora
H7	Je suis capable...avec de l'appui!	Peel
H8	New curriculum - Resources - Be Creative	Toronto B
H9	Les Oscars chez vous!	Hamilton
H10	Improving second language writing through small learner corpora	Windsor
H11	Motiver les adolescents en classe de français langue seconde	Halton
H12	Go Digital with Ministry Provided Resources for FI/FSL	Montreal B
H0	Exhibits	International Ballroom

Workshop Presenters (Alphabetically)

Abbey, Leah	B5	Gormley, Betty	C12	McKinley, Karla/ Pasquier, Isabelle	D9
Armstrong, Erica	F4	Gray, Jenny	A9	Nadasdi, Terry	D11
Bakoucheva, Elena/ Dennis, Sandra	F6	Guenther, Melissa/ Watson, Kristen	H4	Parsons, Kerry Lynn	D6
Balardo, Sharon	G7	Haddad, Andrea	E10	Pharand, Nadine	A1/B1
Baldwin-Marvel, Janel	D7	Hanna, Faten/ Patuano, Laure	H11	Raposo, Lisa/ Piotrowski, Robert	C6
Bass, Stephanie	H1	Hartnell, Kurtis/ Hartnell, Amanda	A3/B3	Ravindran, Shaki	C9 E3
Berry, Angela	G9	Hashimoto, Emily/ Schwartz, Melissa	F8	Rees, Christine/ Crandall, Dann/ Cousineau, Denis	A11
Bosc, Josette	D10	Hendry, Linda	B9	Rees, Christine	B11
Bourgoin, Renée/ Dicks, Joseph	G12	Heydrich-Swan, Vanessa	G2	Richard, Lorraine	A6
Buchanan, Catherine Elena	E6	Hoerath, Elizabeth/ Bowles, Karla	A2/B2	Rivard Gobbo, Kristina/ Dupuis, Camille	F3
Calandrino, Maria/ Andrey, Courtney	G11	Hook, Gina/ Giguère, Marie-Eve	A10	Rivard, Pierre	G10
Cameron, Shirley	A12	Irvine, Kathy	B6	Robichaud, Guylaine	B10
Cetin, Antonia	H7	Jobin, Staci	F5	Ross, Michael	C7
Charrette, Michelle	D5	Kessel, Sarah	E1	Rubino, Olga/ Singh, Aaron/ La Neve, Rachelle/ Mak, Christina/ Nguyen, Natasha	F9
Cheung, Irene	E5	Kleinschuck, Michele	H9	Schilling, Christina	E2
Cousineau, Denis/ Rochon, Jennifer/ Lorraine Richard	E11	Kraft, Jill	G3	Shahriari, Hesamoddin	H10
Desbiens, Chantal	E7	Langlois, Steven	F11	Silva, Steven	A7
Dillon-Leitch, Sheila/ Dillon-Leitch, Jane	F7	Lavalle, Tammy/ Vendramin, Stacey	A5	Smith, Karen	F10 H5
Duckworth, Sylvia	A8, B7	Lee-Daigle, Betty	H2	Smith, Lindsay	G8
Dumas-Hurt, Josée	C2/ D2	Legros, Jean-Sébastien	D4/E4	Smith, Richard	C1/D1
Dursley, Laura	B8	Liakina, Natallia/ Liakin, Denis/Fabien Olivry	D12	Steele, Jimmy	A4/B4
Fazzari, Jacquie	H3	Lupu, Claudia	H8	Tschirhart, Emily	G5
Fleury, Maryse	C11	Lyster, Roy/ Bourbonnais, Chantal	E8	Turcotte, Marie	E12
Gagliano, Annette	H6	Maalouf, Mireille	G4	Turner, Amy/ Schilling, Christina	G6
Gauthier, Heather	C4	Mady, Callie/Arnett, Katy	F2	Urs, Bill	H12
Geoghegan, Jocelyn	F12	Mallette, Myria/ Myers, Jaclyn/ Daniels, Laura/ Rowsome, Stacey	C5, D8	Verhoeve, Nicole	C10
Gillet, Stéphan	D13	Marshall Gray, Pamela	B12	Vrantsis, Stephanie	C3/D3
Gojsic, Susanna	C8	McCann, Neave/ Faion-Kralik, Gabrielle	E9	Warner, Suzanne/ Harzallah, Faiza	F1/G1

Exhibitors

ACPI

www.acpi.ca

AIM Language Learning

www.aimlanguagelearning.com

Alliance Française de Toronto

www.alliance-francaise.ca

BonPatron.com

www.bonpatron.com

Bookmarts Planet French

www.booksmarts.biz; www.planetfrench.com

Brault & Bouthillier

www.bb.ca

La Boutique

www.laboutique4frenchteachers.vpweb.com

Cahiers d'activités N-G

www.cahiersng.com

Canadian Parents for French -Ontario

www.on.cpf.ca

CASLT

www.caslt.org

CEC Publishing

www.editionsceec.com

Le Chef à l'école

www.chefsuzanne.ca

Chenelière Education

www.cheneliere.ca

Distribution HMH Inc.

www.distributionhmh.com

Editions de l'Envolee

www.envolee.com

Educorock Productions Inc.

www.djdelf.com

EF Education Tours

www.eftours.ca

EMC Publishing/Marathon Learning

www.emcp.com

Explorica Canada Inc.

www.explorica.ca

FDMT

www.fdmtd.ca

French for the Future/Voilà Learning

www.french-future.org

IDÉLLO (TFO Education)

www.idello.org

ILSC Montreal

www.ilsc.com

Huronia Historical Parks/Sainte-Marie

www.hhp.on.ca

International Student Exchange - ON

www.iseontario.on.ca

Jouets Nancy/Division Scolaire

www.jouetsnancy.com

Living Arts Centre

www.livingartscentre.ca

Mariden International Ltd.

www.maridentours.com

Messageries ADP Inc

www.messageries-adp.com

OLBI – University of Ottawa

olbi@uOttawa.ca

Ontario Association of Teachers of**German**

www.oatg.org

Pearson Canada

www.pearsoncanadaschool.com

Perspectives Eduscho Ltd.

www.perspectives-edu.com

Poster Pals

www.posterpals.ca

Rigodon/Voyageur Errant/Mariposa

www.rigodon.net

RK Publishing Inc.

www.rkpublishing.com

Rosetta Stone Language Education

www.rosettastone.com

Saunders Book Company

www.saundersbook.ca

Scholastic Education

www.education.scholastic.ca

Temple and Temple Inc.

www.templeandtempletours.com

Tralco - Lingo Fun

www.tralco.com; www.lingofun.com

Trois-Pistoles French Immersion**Western University**

frenchimmersion.uwo.ca

Voyages Tour Etudiant

www.vte.qc.ca

Watermelonworks

www.watermelon-works.com

Worldstrides International Discovery

www.worldstrides.com

Upcoming Events



Join us on Saturday, May 14th, 2016 for a fantastic PD Opportunity!

The OMLTA is currently recruiting judges for this year's provincial
Concours d'art oratoire on Saturday, May 14th
at York University's Glendon Campus in Toronto.

Please consider joining us for this incredible opportunity to meet other FSL teachers
and see some of the province's best students compete.

The judge's registration form is available on our website — www.omlta.org

Ontario High School German Contest

Saturday, April 9, 2016
Harbord CI, Toronto
<http://www.oatg.org>

Ontario Secondary Schools Spanish Contest

Thursday, May 12, 2016
Glendon College, Toronto
<http://www.ontariospanishcontest.com>

OMLTA Fall Conference 2016

Friday, November 18 – Saturday, November 19, 2016

Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School
Board, Peterborough, Ontario

Call for Presenters coming soon!

Teacher Study Bursary to Italy!

Bursaries for teacher study in Italy are coming soon!
Visit our website — www.omlta.org — for details!



Aimeriez-vous...

- **Parler français et vivre en français pour 9 jours cet été??**
- **Participer à des ateliers de formation professionnelle?**
- **Vous amuser en découvrant le patrimoine culturel de Québec en 2016?**
- **Rencontrer et faire les liens avec autres professeurs de français?**
- **Avoir une expérience inoubliable et rajeunissante avant la rentrée??**

On behalf of the OMLTA/AOPLV Board of Directors, we are thrilled to announce to all FSL educators in Ontario that **Projet à Québec** will be running again this summer. A special thank you goes to the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage and the Government of Ontario for their financial support of this exciting professional development opportunity.

Again this year, **Projet à Québec** will provide professional development opportunities for 50 French as a second language teachers (**Core French, Extended French, French Immersion**) from Catholic and Public English-language district school boards across Ontario.

Le programme de 2016 aura lieu à **la ville de Québec du 11 au 20 juillet**. Cette formation intensive de dix jours se concentre sur le développement des compétences linguistiques des enseignants et à la sensibilisation culturelle à travers divers ateliers et excursions. Les frais des sessions, les excursions et l'hébergement sont pris en charge. Les lauréats auront seulement l'obligation de payer leur voyage aller-retour et les repas.

The deadline to submit an application is **Friday April 15th at 5:00 pm**. If you are interested in applying for this unique professional development opportunity, please go to: www.omlta.org

Bonne chance!



OMLTA/AOPLV Nominations – Executive 2016-2017

PRESIDENT – Michael Green, Waterloo Region District School Board

- 2016 Spring Conference Chair - Talk to Me!/Parle-moi!
- Second Vice-President/Acting First Vice-President 2015-2016
- 2014 Fall Conference Chair – Bridging our Past, Present and Future
- OMLTA Board of Director 2013 - 2015
- B.A., University of Waterloo, B.Ed. Brock University
- Teacher 9-12 French Immersion, Extended French, Core French, Vocal Music
- Special Assignment Teacher for *Working Together to Improve Students' Proficiency in FSL through CEFR-inspired Practices* (2015)
- Ministry of Education Curriculum Writer: French Immersion and Extended French
- Co-Author – *Let's Talk Lifelong Language Learning* (CEC Editions)
- DELF Correcteur
- Proud father of two girls

PAST PRESIDENT – Jennifer Rochon, Toronto District School Board

- President 2015-2016
- Spring Conference Chair - Languages 2.0/Langues 2.0 (2014)
- Board of Directors 2008- Present, including terms as Webmaster and Co-ordinator of Officials for Provincial Concours d'art oratoire
- 15 years as FSL Teacher with Toronto District School Board
- Department Head, Victoria Park Collegiate Institute (Toronto)
- Frequent workshop presenter at OMLTA Conferences and other PD events
- Participant in several board-level CEFR initiatives and workgroups
- DELF Correcteur

1st VICE-PRESIDENT – Nicole Czaja, Rainbow District School Board

- 2013 Fall Conference Chair – United in Languages - Unis en Langues
- OMLTA Board of Directors 2011 – 2015
- B.A., York University, B.Ed. Laurentian University
- Vice-Principal K-8 French Immersion School
- FSL Consultant K-12 Core French and French Immersion
- Teacher French Immersion, Core French (K-9)
- Instructor for Nipissing University (FSL Part 1,2 and 3)
- Co-Creator of FSL Homework Toolkit
- OMLTA workshop presenter
- Chair of Review Committee for Heritage Fair
- Member of Equity Committee RDSB

2nd VICE-PRESIDENT — Jimmy Steele, Toronto DSB/York University

- Course Director, Site Coordinator, and Practicum Facilitator for York University, Bachelor of Education (French) program
- OMLTA Director since 2010, having served as chair of Advocacy Committee, editor of *Communication*, liaison for bursaries and language contests, and many other roles
- President, Ontario Association of Teachers of German
- Over ten years of experience as a secondary FSL and International Languages teacher and Department Head, having taught Core, Extended, and French Immersion, Spanish, German, Portuguese, ELD, and Arts dramatiques, as well as one year as a Grades 4-12 Instructional Leader (Consultant) for Core French and International Languages for the Toronto DSB
- Additional Qualification creator (Spanish — Parts 1 and 2, Nipissing U) and instructor (FSL and International Languages — OISE/UT and Nipissing U)
- Chair or Past Chair for provincial German, Spanish, and Portuguese Contests
- A committed lifelong learner: favourite P.D. opportunities include multiple years at the Ontario Teachers' Federation Curriculum Forum, OMLTA, Canadian Association of Teachers of German, and CASLT, as well as seminars in Germany, China, and New Brunswick
- Proficient communicator in six languages: C1-C2 French and Spanish; B2 German and Portuguese; A2 Icelandic
- Specialist/Honour Specialist in Librarianship (expected: June 2016), FSL, Spanish, Guidance & Career Education
- Passionate about embedding equity and inclusive education in authentic contexts and exploring graphic novels and other new resources in the FSL/International Languages classroom
- 10-year volunteer award recipient from the AIDS Committee of Toronto
- Twitter: @broadwayprofe; online: <http://www.oatg.org>

TREASURER (2016-2018) — Pamela Marshall-Gray, Near North District School Board

- OMLTA Board of Director 2015-2016
- Ph.D., OISE/UT
- Family of Schools Vice-Principal (current role)
- Program Coordinator (FSL, NTIP, Language, Primary Literacy, SSHG, Canadian and World Studies, Science; 2011-2015)
- French Teacher Leader (2009-2015)
- 21 years teaching Experience in Core French (K-8) and Extended French (5-8)
- Ministry of Education Curriculum Writer: French Immersion and Extended French
- Author of *My FSL Learning Environment: The key to success!* (in press) and Co-Author of *Let's Talk: Lifelong Language Learning* (Editions CEC)
- DELF correcteur
- Lifelong language learner and proud mother of a daughter who embraces additional language learning.

SECRETARY (2016-2019) – Laura Dursley, Trillium Lakelands District School Board

- Vice-Principal in Bracebridge, Ontario
- Board Member of OMLTA since 2013; Projet à Québec participant once and facilitator twice
- Educator – throughout Canada, Botswana, Ecuador (English, French and Spanish)
- Lifelong learner and traveller— Canada, France, Denmark, Spain, Latin America, Africa
- DELF Correcteur
- Author of 3 children’s books en français
- Learner and Leader in Mindfulness in TLDSB and our community
- Avid reader and promoter of reading/literature
- Proud mum of 4 amazing sons in B.C., Ontario and Nova Scotia
- Love the great outdoors – and am happy to live where I can hike, kayak, snowshoe

OMLTA Nominations – Board of Directors

EDITOR, COMMUNICATION (2016-2019) – Ida Continenza, Halton Catholic DSB

- Currently teaches Core French and Italian
- Has taught ESL and Religion in the Dufferin-Peel Catholic DSB
- B.A., French and Italian, University of Toronto
- FSL and Religion Specialist
- DELF Correcteur
- Has provided leadership in numerous professional learning activities as well as student-centred events including exchange programs
- OMLTA/AOPLV workshop presenter
- Has successfully completed one year on the OMLTA/AOPLV Board of Directors

THREE YEAR TERM (2016-2019) – Three Directors

Alessandro La Gamba, Toronto Catholic DSB

- Currently an elementary French Immersion classroom teacher, and was a French Immersion Specialty Science teacher
- Has taught both elementary and secondary Extended French in the TCDSB
- Honors B.A., (Science), University of Toronto
- B.Ed, 1/S Chemistry and Mathematics, Queen’s University
- Working on Master of Education (Critical Literacy), Mount St. Vincent University, Halifax, N.S.
- FSL Specialist, York University
- Intermediate grades overnight trip organizer and leader
- Presenter at Summer Institutes and at a Materials Science Education workshop

Sharon Lajoie, Peterborough, Victoria, Northumberland and Clarington Catholic DSB

- Student Achievement Consultant (French as a Second Language/English as a Second Language/First Nation Métis and Inuit Education), Learning Support Services
- Special Education Resource Teacher, Academia Cotopaxi, Quito, Ecuador, 2012-2014
- Elementary Core and French Immersion teacher and trained Intensive French teacher
- FSL and Special Education Specialist; Principal's Qualification Program, Part II
- B.A., Linguistics and M.A. (Linguistics Applied to Second Language Teaching), University of Ottawa
- M.Sc. (Agricultural Development), University of London, UK
- DELF Formateur and Correcteur

Nominations for an additional director for a three-year term will be accepted from the floor at our Annual General Meeting on Friday, April 1, 2016.

TWO YEAR TERM (2016-2018) – Two Directors

Vanessa Heydrich-Swan, Hamilton-Wentworth DSB

- Currently a French Immersion Instructional Coach
- Has taught elementary French Immersion and was also a French Immersion Special Assignment Teacher
- Honours B.A., (French and Modern Languages), McMaster University
- B.Ed, J/I French, Brock University
- Principal Qualification Program – Part I
- DELF Correcteur
- Workshop presenter at OMLTA conferences

Nominations for an additional director for a two-year term will be accepted from the floor at our Annual General Meeting on Friday, April 1, 2016.

To ensure you have continued access to electronic versions of the newsletter Communication, throughout the year, and are kept up to date on OMLTA/AOPLV initiatives, please keep the OMLTA/AOPLV informed of changes in name, address or email by writing to:

Sonia Blanchard, Administrative Assistant

Tel: 519-763-2099

Email: omlta@omlta.org

OMLTA Award Recipients

LIFE MEMBERSHIP – Pete Cecile

- Retired FSL and ESL Consultant, Department Head, Greater Essex District School Board
- Experienced elementary Core French teacher and secondary French Immersion teacher
- Worked on the Ministry Sponsored FSL Review with the Greater Essex County District School Board
- Has participated on a variety of writing teams and is currently leading a writing team developing French grids for Clicker 4
- President of OMLTA, 2008-2009; Chair of OMLTA Spring Conference: Toronto, March 2007; Chair of OMLTA Fall Conference: Windsor, October, 2005

HONOURARY MEMBER AWARD – Heather Depew

- Athlète-Entrepreneur in the Elite Program at the École d'Entrepreneurship de Beauce
- Perspectives: General Manager since 2005; Manager of OMLTA's Projet à Québec since 2009
- Graduated from Carlton University with a degree in English Literature
- Fluent in English and French – thank you to the immersion school programs!
- My passions are learning through people, books, documentaries, podcasts, audiobooks, the internet; art and its creative outlets such as photography, painting and sculpture; and sports such as hiking, cross-country skiing and recreational biking.

HELEN B. ST. JOHN AWARD – Ana-Maria Pereira-Castillo

- Retired in 2015 from an illustrious career of nearly 35 years as an educator of Spanish and French at the University of Toronto Schools
- Course Director for Spanish and an instructor at OISE/UT for over fifteen years
- Workshop presenter at OMLTA conferences for over ten years
- A daughter of immigrants from Mozambique, Ana makes her home in Toronto with her husband and two children

Dr. H.H. (DAVID) STERN AWARD – June Starkey, B.A., B.Ed., M.A.

- Doctor of Philosophy (Ph.D.) Candidate, Flex-time program Curriculum Studies and Teacher Development, OISE/UT; Supervisor: Dr. Antoinette Gagné, Ph.D.; Thesis title: Pre-service teachers, feedback and French proficiency development: Running the race or crossing the finish line?
- Principal, private bilingual teaching practice in evidence-based learning, Toronto ON
- Former Primary and Junior French Immersion teacher, Toronto DSB, Limestone DSB
- Published Author: Starkey, J. & Jang, E. E. (2012). Assessing English language learners in content learning contexts, Education Letter, Spring 2012. 14-16. Starkey, J. (2007, September). Women teachers' authority: Holding the line or in the line of fire? Unpublished master's thesis. OISE/UT.
- Presenter of numerous Conference Papers and Poster Presentations

HELEN G. MITCHELL AWARD RECIPIENTS

- Carla H. Cattafi - Brock University
- Ana-Maria Jerca - York University
- Heidi Tripp- OISE/University of Toronto

OMLTA/AOPLV ANNUAL GENERAL MEETING

**Friday, April 1, 2016 – 11:45 a.m. - 1:15 p.m.
International Plaza Hotel
New York Room, First Level**

A G E N D A

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Welcome | Jennifer Rochon |
| 2. Call to order | Jennifer Rochon |
| 3. Adoption of the agenda | Jennifer Rochon |
| 4. Presentation of process | Jennifer Rochon |
| 5. Minutes of the 2013 Annual General Meeting | Christina Schilling |
| 6. Business arising from the minutes | Jennifer Rochon |
| 7. President's report | Jennifer Rochon |
| 8. Treasurer's report | Jayne Evans |
| 9. Appointment of auditors | Jayne Evans |
| 10. Standing committee reports | |
| a. Membership | Ida Continenza |
| b. Advocacy | Pamela Marshall-Gray |
| c. Professional Development/Curriculum. | Laura Dursley |
| 11. Other business | Jennifer Rochon |
| 12. Motions from the floor | Jennifer Rochon |
| 13. Report of the nominations and awards committee | Jayne Evans |
| 14. Nominations | Jayne Evans |
| 15. Awards | Jayne Evans |
| 16. Recognition of Directors | Jennifer Rochon |
| 17. Incoming President's message | Michael Green |
| 18. Adjournment | |

Parliamentarian: Karla Torrente-Lepage

CONGRÈS ACPI

Rendez-vous au
carrefour de l'immersion!

20 au 22 octobre 2016
Niagara Falls ON



Joignez-vous à nous pour le 40^e congrès annuel

de l'Association canadienne des professeurs d'immersion



Association canadienne
des professeurs d'immersion
acpi



www.acpi.ca



COMPLETE • FLEXIBLE • APPROVED

CEC Publishing
Gr. 4-8 Core resources
On the Trillium List!

**C'est
parti!**

Junior
Collection

Odyssee

Intermediate
Collection

COME VISIT US AT OUR BOOTH!



CEC PUBLISHING FSL



FLS
FSL

pour les enseignants! | For Teachers!
pour les étudiants! | For Students!

ILOB | OLBI

UNIVERSITÉ D'ÉTÉ POUR LES ENSEIGNANTS DE FLS

Partage de connaissances
Technologie • Formation linguistique
Conférenciers
Ateliers • Culture

SUMMER UNIVERSITY FOR FLS/FSL TEACHERS

Knowledge Sharing • Technology
Language Training
Guest Speakers
Workshops • Culture

ILOB | OLBI

MAÎTRISE ÈS ARTS EN ÉTUDES DU BILINGUISME (M.A.)

Une première en Amérique du Nord
Évaluation des compétences en
langue seconde • Politiques et
aménagement linguistiques

MASTER OF ARTS IN BILINGUALISM STUDIES (MA)

A first in North America • Assessment
of Second Language • Proficiency
Language Policy and Planning

RÉGIME D'IMMERSION EN FRANÇAIS FRENCH IMMERSION STUDIES

Offert dans + de 80 programmes de premier cycle
Offered in 80+ undergraduate programs

Prendre 1/3 des cours en français
Take 1/3 of courses in French

Bourse de 1000\$ renouvelable pour étudier en français
\$1,000 annual bursary for studying in French

Acquérir des connaissances en français pertinentes à la discipline d'études
Gain French skills relevant to your field of study

ILOB-OLBI
IMMERSION

ILOB | OLBI

613-562-5743
ilob@uOttawa.ca | olbi@uOttawa.ca
ilob.uOttawa.ca | olbi.uOttawa.ca

Régime d'Immersion en français French Immersion Studies

613-562-5747
Immersion.uOttawa.ca



uOttawa